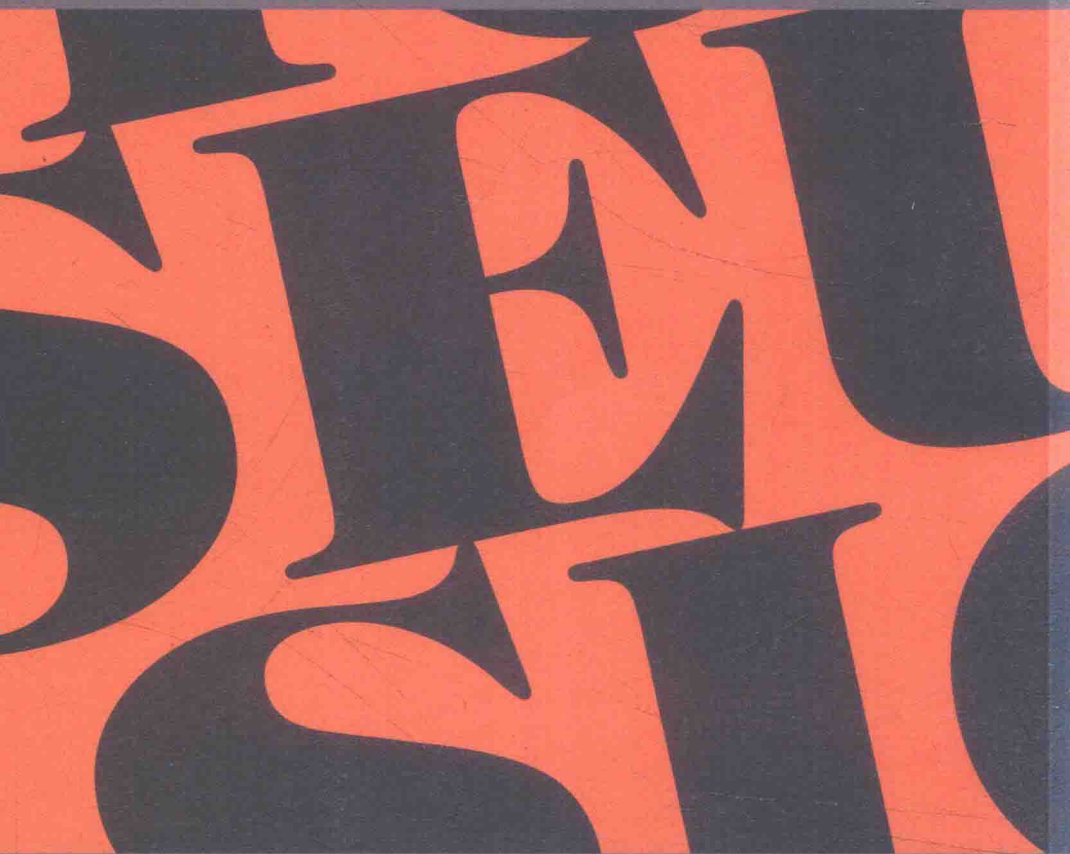


博物馆基础

MUSEUM BASICS



第3版

3RD EDITION

[英国] 蒂莫西·阿姆布罗斯 克里斯平·佩恩
TIMOTHY AMBROSE CRISPIN PAINE

郭卉 译



译林出版社



博书堂文化

本书出版获得国家文物局资助

博物馆基础

MUSEUM BASICS

第3版

3RD EDITION

[英国]

蒂莫西·阿姆布罗斯 克里斯平·佩恩 著

TIMOTHY AMBROSE CRISPIN PAINE

郭卉 译



译林出版社 博书堂文化

图书在版编目 (CIP) 数据

博物馆基础 / (英) 阿姆布罗斯 (Ambrose, T.), (英) 佩恩 (Paine, C.)
著; 郭卉译. —南京: 译林出版社, 2016.6
书名原文: Museum Basics
ISBN 978-7-5447-4062-3

I. ①博… II. ①阿… ②佩… ③郭… III. ①博物馆学 IV. ①G260

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 064331号

Museum Basics by Timothy Ambrose and Crispin Paine

© 2012 Timothy Ambrose and Crispin Paine. All rights reserved.

Authorized translation from the English language edition published by Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal.

Chinese simplified translation rights © 2016 by Yilin Press, Ltd

All rights reserved.

本书中文简体翻译版授权译林出版社独家出版并限在中国大陆地区销售。未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

本书封面贴有Taylor & Francis公司防伪标签, 无标签者不得销售。

著作权合同登记号 图字: 10-2012-484号

书 名 博物馆基础

作 者 [英国] 蒂莫西·阿姆布罗斯
[英国] 克里斯平·佩恩

译 者 郭 卉

策划编辑 张 遇

责任编辑 费明燕

美术编辑 邱雪峰

封面设计 韦 枫

设计制作 南京博书堂文化有限公司

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社

出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

电子邮箱 yilin@yilin.com

出版社网址 <http://www.yilin.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 889毫米×1194毫米 1/16

印 张 30

版 次 2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

书 号 978-7-5447-4062-3

定 价 68.00元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换

(电话: 025-83658316)

致谢

第三版《博物馆基础》的编写和出版，以及配套网站的诞生，反映了在国际范围内，虽然从事博物馆工作的专业人员为数不多，且博物馆的财政资源十分有限，但仍对这样一本博物馆基础工作手册有着长期的需求。本书同时也可作为博物馆员工及志愿者培训的基础工作教程。三个版本的《博物馆基础》均受益于国际博物馆界的建议和鼓励。在本书不断改进的过程中，人们始终认可其重要价值，这对我们一直是极大的鼓舞。

第三版《博物馆基础》的编写完全基于第一、二版以及后来的各种翻译文本。自第一版《博物馆基础》问世以来，许多热心人士在“实战”中帮助我们检验了各部分内容的实用价值，并对此书在全球范围内的推广给予忠告。我们在此后的每一版中陆续采纳了他们的独创见解。这些需要感谢的人士包括：

- 马丁·阿肯别姆先生，尼日利亚
- 卢浮提·阿斯阿托先生，印度尼西亚
- 露西娅·阿斯图迪罗·德·帕拉女士，厄瓜多尔
- 阿朵雷耶·卡梅拉博士，塞内加尔
- 希拉菲拉·陶伯·博格斯·都·阿玛拉教授，巴西
- 加里·埃德森博士，美国
- 萨哈杰·邱斯博士，印度
- 塞西莉亚·巴库拉女士，秘鲁
- 阿伊·A. 德利法卡博士，尼日利亚
- 乔·D. K. 纳库玛哈教授，加纳
- 帕特·苏勒博士，捷克
- F. 卡拉加先生，肯尼亚
- 卡罗尔·斯塔普博士，美国
- 张誉腾先生，中国台湾
- 亚历桑德拉·库敏斯女士，巴巴多斯岛

- 克劳德·丹尼尔·阿多英先生，塞内加尔
- 米里亚姆·阿罗约·德·克瑞欧教授，墨西哥
- 基特·纽曼先生，美国
- 乌米比·N. 欧昂耶杰克乌女士，尼日利亚
- 弗娜·维勒女士，美国
- 阿拉加恩德拉·帕纳女士，巴拉圭
- 肯尼斯·帕瑞先生，美国
- 瑟基欧·杜兰-皮塔尔克先生，秘鲁
- 皮埃特·帕劳博士，荷兰
- 妮基·拉德金女士，美国
- 艾琳·胡珀-格林希尔教授，英国
- 安德鲁·赫尔先生，美国
- 苏珊娜·彼得斯博士，法国
- 卡瑞尔·罗布博士，美国

此外，下列人士同意我们在第三版《博物馆基础》中使用他们的工作案例，我们感谢他们的帮助和支持：

- 贝萨妮·安布罗斯（第5、80、81单元）
- 亚历克斯·道森（第57单元）
- 萨姆·菲尔德豪斯（第14—16单元）
- 乔纳森·吉本（第31单元）
- 乔恩·赫尔（第39—40单元）
- 艾琳·胡珀-格林希尔教授（第14—16单元）
- 苏珊娜·基尼（第56单元）
- 斯图亚特·莱德劳尔（第50单元）
- 马特·摩尔（第80—81单元）
- 罗布·帕克斯（第51单元）
- 尼克·普尔（第57单元）
- 理查德·桑德尔（第42单元）
- 黛博拉·提阿加拉加恩（第92单元）
- 露西·特伦奇（第38单元）
- 肖恩·杨（第87单元）

贝萨妮·阿姆布罗斯撰写了第81单元，并对其他单元中的可持续性话题发表了评论，我们对此表示感谢。

我们十分感激国际博物馆协会（ICOM）主席汉斯-马丁·辛茨博士为新版《博物馆基础》撰写前言，并感谢国际博物馆协会对本书出版工作的长期支持。

我们同样感谢罗德里奇出版社的马修·吉本斯和艾米·戴维斯-波因特在整个编写出版过程中给予的帮助和支持，感谢撒克逊图片社的克里斯·卡尔和罗布·布朗在审稿和设计方面做出的工作。

在第三版《博物馆基础》的编写过程中，我们不断从国际博物馆界同仁已出版和未出版的著作中获得帮助。在此，虽无法对他们逐一致谢，但有必要记录下他们所给予的支持。我们希望《博物馆基础》及其配套网站能够继续为全球同仁提供帮助，并激发博物馆实现其工作的全部潜能。

蒂莫西·阿姆布罗斯

克里斯平·佩恩

2011年9月

前言

周遭世界瞬息万变，我们博物馆界也在以惊人的速度发生着变化。1993年，国际博物馆协会正在推广第一版的《博物馆基础》，当时，我们还在以书信的方式与外界联络，使用卡片目录检索资料，在暗房里冲洗照片。这些年来，我们身边发生了许多变化，这些变化并不仅限于技术，我们对于自身使命——为公众服务——的理解也在发展，世界上很多地方的“博物馆”对非物质文化遗产的关注已经不亚于对传统文物的关注。最重要的是，现在有了成千上万家博物馆，博物馆运动几乎遍布世界的每一个角落。一直以来，国际博物馆协会始终站在行业的最前沿，致力于为这个新世界的博物馆员工提供帮助。

在变化的世界中，有些东西并没有改变。首先是职业培训的需求仍在不断增长。为了支持和鼓励全球中小规模博物馆的发展，为了帮助那里的工作人员（带薪的和无薪的）提高业务水平，国际博物馆协会开发了这本手册。目前，我们很高兴地看到，《博物馆基础》已经被不同文化背景下的各类博物馆欣然接受。

《博物馆基础》第三版即将问世，对此我表示热烈欢迎，并希望此书能够为那些正在接受培训、将要走上博物馆工作岗位的新人，以及博物馆中的在职人员，特别是其中那些培训时间及经费都十分有限的群体，提供诸多的帮助。

汉斯-马丁·辛茨博士
国际博物馆协会（ICOM）主席

中文版序

博物馆在中国，已经走过了一百一十年的历程。一代又一代的中国博物馆人都十分注重从博物馆运营、管理的实践中，发掘工作规律、提炼行业规则、总结工作经验，以为博物馆事业的可持续科学发展提供理论指导，为后人提供概括性、经验性的总结。尤其是对新近入行的从业者，中国博物馆人已充分地认识到，非常有必要在新入行者的职业经历刚起步时对其开展基础性培训。因此，中国博物馆协会坚持每年举办“博物馆系统新入职员工培训班”，让新入职员工全面掌握博物馆的基本而又关键性的若干问题，如博物馆的工作流程、业务内容、服务对象、职业道德与行业准则等。

博物馆行业有着自身发展的客观规律，有着国际通行的职业道德要求。早在1960年，为提高中国博物馆的工作规范，国家文物局即编辑印发了《博物馆工作概论》，由此到1985年正式出版的《中国博物馆学概论》，再到1990年出版并历经改版的《中国博物馆学基础》，国家文物局多次组织编写了一些既遵循博物馆行业普遍规律，又紧密结合中国国情的博物馆行业职业培训教材。这些教材比较全面地总结了中国博物馆事业的历史经验和工作规律，在过去的岁月中，在加速培育中国博物馆专业力量成长方面，发挥了不可替代的重要作用。

在中国博物馆数量大幅增长、事业发展蓬勃向上的今天，再度引进国际同行的智慧成果，对于丰富和完善中国博物馆培训教材体系来说，具有十分重要而深远的意义。国际博物馆协会积极推广的《博物馆基础》一书，从第一版至今已有一二十多年的历史。该书经历了世界各国不同文化和遗产形态、专业政策背景下的博物馆从业者的广泛使用，受到了普遍的欢迎。该书具有很强的操作性与普遍的实践指导力度，对哪些该做、哪些不该做，以及怎么做都给出了十分精炼的表述，相信能给读者以明确的指引和深入的思考。该书还持续性地吸收了国际博物馆界在使用过程中的众多

建议和意见的反馈，并在新的改版中获得了改进提升，堪称国际博物馆界集体智慧的结晶。

现在，该书最新的第三版终于来到中国，与中国的博物馆人和读者见面，这也是中国博物馆协会和国际博物馆协会深度合作的丰硕成果和生动写照。书中的许多观点、看法与当前中国乃至世界博物馆事业发展的趋势高度契合，这不仅是因为博物馆作为文化遗产保护传承的公共机构性质的稳定性，不会因为地处国家、地域、社会经济水平的不同而不同；更大程度上是由于中国博物馆正在经历史上最深刻的发展演进历程，而这一历程中所涵盖的方方面面的问题、面临的种种难题，如博物馆数量出现迅猛增长态势、博物馆类型日益多样、办馆主体的多元、藏品来源日益枯竭、商业经济对博物馆的冲击以及博物馆财政的窘迫等，都曾经在地球的另一处发生或以类似的面貌出现过。因而，在博物馆事业快速发展的今天，更有必要重申对博物馆工作的若干基本准则的一贯坚持，和对博物馆基本道德底线的永恒坚守。这一点，不仅对新入职的员工来说是如此，对于长期从事博物馆工作的人士来说，也自有“温故而知新”的重要意义。

宋新潮博士
中国国家文物局副局长
中国博物馆协会理事长

目录

图表目录	8
资源框目录	12
致谢	14
前言	17
中文版序	18
第1部分 绪论	1
第1单元 本书说明	3
第2单元 关于博物馆	6
第3单元 博物馆的类型	8
第4单元 博物馆的意义	11
第5单元 博物馆与可持续发展	16
第6单元 博物馆和道德规范	18
第2部分 博物馆及其用户	21
第7单元 博物馆是为公众服务的	23
第8单元 博物馆的使用和可使用性	26
第9单元 理解博物馆的市场	30
第10单元 博物馆营销	40
第11单元 发展新观众	47
第12单元 特殊观众：博物馆与残障人士和特殊需求人群	50
第13单元 参观博物馆	54
第14单元 博物馆与学习	58
第15单元 学习：在博物馆之中	61

第16单元	学习：在博物馆之外	66
第17单元	创建各种活动项目	70
第18单元	参观设施	79
第19单元	服务供应：商店和销售点	82
第20单元	服务供应：食品和饮料	86
第21单元	设施出租	89
第22单元	信息服务	93
第23单元	出版物	97
第24单元	博物馆网站	101
第25单元	公共关系和媒体	104
第26单元	与博物馆之友和会员团体合作	109
第27单元	使用博物馆的研究者	112
第3部分 诠释收藏		115
第28单元	诠释介绍	117
第29单元	图表展示	121
第30单元	三维展示	123
第31单元	影音展示	125
第32单元	互动展示	129
第33单元	人工展示	131
第34单元	博物馆照明	133
第35单元	博物馆展柜	136
第36单元	策划新陈列和展览	139
第37单元	陈列和展览研究	143
第38单元	文本撰写	145
第39单元	设计说明	150
第40单元	陈列与展览的设计制作	156
第41单元	新媒体	162
第42单元	陈列和展览评估	164

第4部分	收藏与藏品	169
第43单元	藏品类型	171
第44单元	收藏政策	174
第45单元	终止收藏政策	176
第46单元	捐赠、购买和出借	179
第47单元	收藏和田野记录	184
第48单元	物品研究	187
第49单元	田野调查和记录中心	190
第50单元	照相、摄像和录像	193
第51单元	录音和口述历史	197
第52单元	藏品的研究作用	202
第53单元	道德审视与文物返还	204
第54单元	博物馆档案和博物馆历史	205
第5部分	藏品的保管	209
第55单元	藏品管理纲要	211
第56单元	藏品清点	214
第57单元	登记系统	218
第58单元	与文保专家合作	224
第59单元	预防性保护：原则	229
第60单元	环境监测与控制：光线	233
第61单元	环境监测与控制：湿度和温度	237
第62单元	环境监测与控制：空气污染与有害动植物侵害	241
第63单元	材料测试	244
第64单元	储藏：原则	247
第65单元	储藏：实践	251
第66单元	操作、包装和移动物品	258

第67单元	抢救性保护：原则	262
第68单元	抢救性保护：实践	265
第69单元	灾难应对计划	267
第70单元	保险	272
第71单元	藏品安保：物理与电子	275
第72单元	藏品安保：系统与程序	279
第73单元	版权	282
第6部分	博物馆及其建筑	285
第74单元	博物馆建筑：形式与功能	287
第75单元	博物馆与其物质环境	292
第76单元	博物馆建筑：使用规划	295
第77单元	可选项分析和可行性评估	300
第78单元	与建筑师合作	306
第79单元	博物馆建筑：具体的安保设施	312
第80单元	博物馆建筑：管理与维护	315
第81单元	博物馆建筑：可持续性	319
第82单元	导引和标识	324
第83单元	氛围、节奏和参观动线	327
第7部分	博物馆及其管理	331
第84单元	法律地位、管理体制以及管理结构	333
第85单元	合作关系	336
第86单元	网络沟通	339
第87单元	制定政策和管理规划	341
第88单元	制定未来发展规划	345
第89单元	博物馆的业绩评估	354
第90单元	博物馆的评价	358
第91单元	项目管理	360

第92单元	财务管理	365
第93单元	博物馆收入的新来源	372
第94单元	资金募集	378
第95单元	改革管理	385
第96单元	内部沟通	388
第97单元	人员结构	392
第98单元	博物馆志愿者	394
第99单元	招募博物馆员工	398
第100单元	服务的条件	402
第101单元	个人工作业绩标准	405
第102单元	工作评价和业绩评估	408
第103单元	员工培训和职业发展	410
第104单元	博物馆顾问的聘用	412
第105单元	健康和安全	418
第106单元	行政管理流程	424
第107单元	信息技术与博物馆	427
第8部分 辅助资源		431
第108单元	信息来源	433
第109单元	适用的网络资源	437
	词汇表	439
	精选书目	447

图表

3.1 博物馆分类	8
4.1 博物馆价值的界定	11
4.2 博物馆与当地发展	13
7.1 公众可参与的博物馆工作	24
8.1 公众参观博物馆所遭遇的障碍	26
9.1 细分博物馆市场——观众的一些特点	30
10.1 产品/服务—市场匹配	40
11.1 观众发展计划	49
12.1 民主的博物馆	52
13.1 博物馆的参观体验过程	54
15.1 激发所有人的学习兴趣	61
16.1 博物馆之外的学习机会	66
17.1 活动规划矩阵	73
18.1 对博物馆设施的评价	81
19.1 博物馆商店的关键因素	82
20.1 博物馆餐饮的关键因素	86
21.1 博物馆出租设施的流程管理	90
22.1 博物馆提供信息的渠道	93
23.1 出版物制作的重要阶段	99
24.1 博物馆网站的结构图	102
25.1 构成公共关系的元素	105
25.2 博物馆的媒体覆盖	106
26.1 支持博物馆的各个方面	109
27.1 博物馆用户的研究流程	112
28.1 博物馆的沟通策略	119

29.1 博物馆文本的等级	121
30.1 三维展示方式	123
31.1 为影音展示撰写摘要	127
33.1 人工展示方式	131
35.1 博物馆展柜的作用	136
36.1 确定陈列和展览的主题	140
36.2 博物馆中的陈列类型	142
37.1 陈列和展览研究	143
38.1 文本撰写结构	146
39.1 撰写设计说明	151
39.2 设计说明的主要元素	155
40.1 陈列与展览设计制作的主要阶段	156
42.1 陈列和展览评估	164
43.1 收藏的知识原理	172
43.2 藏品的获取方式	173
44.1 构建收藏政策	175
45.1 终止收藏的主要阶段	178
46.1 物品相关信息记录	182
47.1 收藏计划	184
49.1 一个村落的文件记录系统	191
50.1 博物馆照片的用途	193
51.1 博物馆录音的用途	197
52.1 藏品研究	203
54.1 博物馆历史的使用	206
55.1 收藏管理设计	211
57.1 博物馆藏品登记系统的七个部分	219
58.1 拟定文保计划的主要阶段	225
58.2 为博物馆工作的文保专家的作用	227
59.1 藏品遭受的主要威胁	230

60.1 光线对博物馆物品的破坏性影响	233
61.1 对于混合材质藏品相对湿度的控制	238
62.1 藏品受到的侵害	243
63.1 会造成藏品损害的材料	244
64.1 储藏的原则	247
65.1 储藏设施的主要要求	251
66.1 操作、包装和移动物品	258
67.1 保护与修复之间达到一种合适的平衡	263
68.1 抢救性保护中能做和不能做的事	265
69.1 灾难防控规划的作用	267
70.1 博物馆的保险范围	273
71.1 保护藏品的要素	275
72.1 博物馆安保人员的一些职责	280
74.1 博物馆建筑类型	287
74.2 博物馆中功能空间的划分	288
74.3 空间分配的经验法则	291
75.1 博物馆的物质环境	293
76.1 博物馆的使用规划	295
77.1 运营可行性评估的发展阶段	305
78.1 撰写项目纲要	307
79.1 安保的具体步骤	312
80.1 博物馆建筑和系统的维护计划	315
82.1 博物馆中的导引	324
83.1 博物馆不同区域的氛围、节奏和参观动线	327
84.1 博物馆的管理结构	333
84.2 董事会和馆长的核心责任	334
85.1 博物馆的合作关系	336
86.1 网络沟通的一些方法	340
87.1 政策制定的核心部分	341